

An Surat Ni Pablo SA MGA TAGA-GALACIA

PAARAM

Si Pablo an nagtindog san pagtiripon san mga nagaturuod bilang simbahan didto sa Galacia. Paghali niya may mga nag-arabot didto na ginasabi na an tawo dili magigin Kristyano paagi lang sa pagtuod kundi kinahanglan man na mag-sunod sa Kasuguan ni Moises. Sani na surat ginapasabot niya sa mga nagaturuod na nagin Kristyano gayod sinda sa pagtuod lang kan Jesu-Cristo. An mga parte sani na surat amo ini:

**Ginasabat ni Pablo an mga ginatatsar sa iya
1:1 - 2:21**

**An Maayo Na Barita san pagkamuot san Dios
3:1 - 4:31**

An kalibrihan para sa mga Kristyano 5:1-33

An urhi na mga tugon 6:1-18

Mga Pangumusta

¹⁻² Mga kamaranghod sa pagtuod, ini na surat an para sa iyo na mga nagaturuod na nagatiripon bilang mga simbahan dida sa Galacia. Hali ini sa akon, si Pablo, kag hali man sa tanan naton didi na kamaranghod sa pagtuod.

Aram niyo, nagin apostol ako pero dili hali sa tawo o paagi san tawo kundi ginpili ako ni Jesu-Cristo kag san Dios Ama na nagbuhay gihapon kan Cristo hali sa kamatayon.

³ Nagapangadyi ako na an Dios na aton Ama kag an Ginoo'n Jesu-Cristo magaataman sa iyo sin maayo kag magapalinaw san iyo isip.

⁴ Susog sa pagbuot san Dios na aton Ama, namatay siya tungod san aton mga sala agod isalbar kita sani na makasal-anon na kinab-an.

⁵ Umawon an Dios hasta na lang! Amen.

An Amo Lang Na Maayo Na Barita

⁶ Baga'n dili ako makatuod na kadali niyo magbaya sa Dios na nagtawag sa iyo tungod san iya pagkamuoat na nahayag paagi kan Cristo, pakatapos may iba na maayo na barita na ginaako dayon niyo.

⁷ Ugaling, wara man gayod sin iba na maayo na barita kundi ginasabi ko ini kay igwa dida sin iba na mga nagaparasamok sa iyo kag nagatalinguha na balyuhan an Maayo Na Barita manungod kan Cristo.

⁸ Pero kun may magtukdo sa iyo sin maayo na barita na iba man san ginpahayag namon sa iyo, sumpaon lugod siya na mapaimpyerno bisan kami ini o may anghel pa na hali sa langit!

⁹ Ginsabi na namon ini kasadto pa kag niyan ginaotro ko gihapon na sumpaon lugod na mapaimpyerno an magtukdo sa iyo sin maayo na barita na iba man san gin-ako niyo!

¹⁰ Nano, nangangahulugan kaya ini na gusto ko na dayawon ako sin mga tawo? Dili! An gusto ko gayod na an Dios an magdayaw sa akon. Nasabi ko ini kay dili ako dapat magin suruguon ni Cristo kun nagahandom ako na dayawon lang san mga tawo.

Pan-o Nagin Apostol Si Pablo

11 Mga kamaranghod ko sa pagtuod, gusto ko maaraman niyo na dili hali sa tawo an Maayo Na Barita na ginpahayag ko.

12 Matuod ini kay wara'n tawo na naghatag o nagtukdo sani sa akon kundi si Jesu-Cristo mismo an naghayag sani.

13 Maaram kamo san buhay ko sadto'n parasunod pa ako san pagsirbe namon na mga Judio sa Dios, kun sing-ano kasobra an pagparakastigo ko na wara'n luuy-luoy sa mga nagatuod kan Jesu-Cristo. Nagtalinguha gayod ako na siraon sinda.

14 Sa mga kaedad ko wara na sin mas maungod pa sa akon sa amon pagsirbe. Gintalinguha ko na sundon sin biyo an tanan na dati na kaugalian kag surundon san akon mga kalulululuhan.

15 Pero antes pa gali ako gin-anak, pinili na ako san Dios, tapos tungod san iya kaluoy gintawag ako na magsirbe sa iya.

16 San maghayag siya sa akon na si Jesus an iya anak agod ipahayag ko sa mga dili-Judio an Maayo Na Barita manungod sa iya, wara ako makig-istorya bisan kanin-o.

17 Wara man ako magkadto sa Jerusalem agod makig-istorya manungod sani sa mga apostol na nauna sa akon sa pagtuod, kundi nagkadto ako sa disyerto san Arabia. Pakatapos, nagbalik ako sa syudad san Damasco.

18 Pakaligad san tulo ka tuig, amo pa lang ako nagpakadto sa Jerusalem agod magbisita kan Pedro kag kinse na adlaw lang ako didto kaupod niya.

¹⁹ Wara man ako'n nakita na iba na apostol didto pwera kan Santiago na kamanghod san Ginoo.

²⁰ Matuod gayod ini na ginasurat ko. Aram san Dios na dili ako nagabuwa!

²¹ Tapos, nagkadto naman ako sa mga lugar san Siria kag Cilicia.

²² Myintras sana na panahon, dili pa ngani ako nakikilala san mga nagatuod kan Cristo sa probinsya san Judea.

²³ Igwa lang sinda sin nagkabararitaan sugad sani, "An dati nagapangkastigo sa aton nagapangtukdo na yana san pagtuod kan Jesus na dati niya ginatalinguha na siraon."

²⁴ Kaya, gin-umaw ninda an Dios tungod san barita sa akon.

2

Gin-ako Si Pablo San Iba Na Mga Apostoles

¹ Pakaligad naman sin katorse ka tuig, nagbalik kami ni Bernabe sa Jerusalem kag ginpaupod ko si Tito sa amon.

² Nagpakadto ako kay ginhayag sa akon san Dios na kinahanglan magkadto ako. Sa patago na pakig-istoryahan sa mga namumuno san mga nagatuod ginpahayag ko sa inda an Maayo Na Barita na ginatukdo ko sa mga dili-Judio. Ginhimo ko ini kay gusto ko makasiguro na an akon pagtalinguha kasadto kag yana dili masayang kundi mapaako sa inda.

³ Kaya ngani, kay naako ninda ini, wara gayod si Tito na kaupod ko bisan Griego mapirit na magpaturi,

⁴ bisan may kalalakihan na gusto man ngani siya turion. Nakaintra lang ini na mga tawo sa pagkunu-kuno lang na mga kamanghod sinda sa pagtuod. Nakaintra sinda agod mag-usyuso manungod sa pagkalibre na adi sa aton paagi sa pakig-usad naton kan Cristo, tapos gusto pa ninda na uripunon kita sa mga surundon san inda rilihiyon.

⁵ Pero wara gayod kami magpahunod sa inda bisan usad na minuto agod mabantayan gayod namon sa iyo an kamatuudan san Maayo Na Barita.

⁶ Kaya, wara naman sa akon sin gindugang na bag-o na katukduan an mga namumuno kuno san mga nagatuod. (Kun sa bagay, wara'n labot sa akon kun mga namumuno sinda kay paripareho naman tanan sa pagkita san Dios.)

⁷ Tapos, gin-ako na ninda na ginpaniwala sa akon san Dios an pagtukdo san Maayo Na Barita sa mga dili-Judio, pareho man ni Pedro na gintawag para magtukdo sa mga Judio.

⁸ Sugad man an gahom san Dios an nagahiwag kan Pedro bilang apostol sa mga Judio kag amo man an nagahiwag sa akon bilang apostol sa mga dili-Judio.

⁹ Niyang, sinda Santiago, Pedro kag Juan an mga namumuno kuno san mga nagatuod didto. Kaya, san maaraman ninda an pagkatawag sa akon san Dios para sani na trabaho, gin-ako ninda kami ni Bernabe bilang mga paratrabaho man. Nagkau-ruyunan namon na kami ni Bernabe magatukdo sa mga dili-Judio kag sinda naman sa mga Judio.

¹⁰ Usad lang na bagay an ginpakisurmaton ninda sa amon na dili malimot pagbulig sa mga

pobre, na amo man gayod an gusto ko himuon.

Ginsuay Ni Pablo Si Pedro Sa Antioquia

¹¹ Sa iba na adlaw sa Antioquia pag-abot ni Pedro, gin-atubang kag ginsuay ko siya kay sala an ginhimo niya.

¹² Nahimo ko ini kay dati, si Pedro sige an pakig-upod pagkaon sa mga kamaranghod sa pagtuod na dili-Judio. Tapos, pag-abot hali kan Santiago san nagkapira na mga Judio san pagkaturi na grupo, nagbaya si Pedro pakidungan sa pagkaon kaupod san mga dili-Judio. Wara man siya bisan nakiupod sani kay nahadlok siya na maakusar sadto'n mga tawo.

¹³ Kaya, nagin matalaw man pareho niya an iba na mga kamaranghod na Judio. Bisan ngani si Bernabe nadara man san inda pagkatalaw.

¹⁴ Niyan, pakakita ko na dili tama an inda ginahimo susog sa kamatuudan san Maayo Na Barita, ginsabihan ko si Pedro sa atubangan san tanan, “Judio ka pero dili ka naman nabubuhay na pareho san mga Judio, kundi pareho san mga dili-Judio. Kun sugad, pan-o mo kaya mapirit an mga dili-Judio na mamuhay pareho san mga Judio?”

An Pagigin Matanos Amo An Pagsarig Kan Cristo

¹⁵ “Matuod man gayod na dili kita gin-anak na ginatawag ‘mga makasal-anon na mga dili-Judio,’ kundi gin-anak kita na mga Judio.

¹⁶ Pero maaram na kita na an pagigin matanos sa pagkita san Dios dili gayod paagi sa pagtuman san ginakinahanglan san Kasuguan kundi paagi sa pagsarig kan Jesu-Cristo. Kita man ngani na

mga Judio nagsarig kan Cristo Jesus agod magin matanos sa pagkita san Dios paagi sani, kag dili sa pagtuman san ginakinahanglan san Kasuguan. Aram naton na wara gayod sin tawo na magigin matanos sa pagkita san Dios paagi sa pagtuman san ginakinahanglan san Kasuguan.

¹⁷ “Niyán, kun an nahumanan san aton pagtalinguha na magin matanos sa pagkita san Dios paagi sa pag-urusad kan Cristo na araman ta na makasal-anon man gali kita pareho san mga dili-Judio kay dili man kita nagasunod sa Kasuguan, nano, masasabi ta na si Cristo an dahilan kaya kita nagin makasal-anon? Pero buwa ina!

¹⁸ Ugaling, kun idto’n daan na Kasuguan na ginbayaan ko amo an papatindugon ko gihapon, pagpamatuod naman ina na makasal-anon gayod ako.

¹⁹ Pero, san maaraman ko na dili gayod ako magigin matanos paagi sa Kasuguan, ginpabayaan ko ini. Kaya baga’n namatay ako paagi sani agod magkaigwa’n buhay para sa Dios.

²⁰ Niyán, baga’n ginpako na ako sa krus na kaupod ni Cristo kag dili na ngani ako an nabubuhay niyan kundi si Cristo na an nabubuhay sa akon kay ini na buhay na adi niyan sa akon lawas bunga san pagsarig ko sa Anak san Dios. Siya an namuot sa akon kaya naghatag san iya mismo sadiri alang-alang sa akon.

²¹ Pero sa pagpaambot ko san Kasuguan dili ko ginabasang-basang an kaluoy san Dios, kay kun paagi sa Kasuguan nagin matanos an tawo sa pagkita san Dios, wara gayod sin pulos an pagkamatay ni Cristo.”

3

Wara'n Pagkasalbar Paagi Sa Kasuguan

¹ Kamo na mga pulpol na mga taga-Galacia! Sin-o an nakalumay sa iyo? Hayag na dida sa atubangan niyo na gintukdo ko sa iyo kun nano kay namatay sa krus si Jesu-Cristo.

² Huhungaon ta lang kamo sani: Nano an dahilan kay napasa iyo an Espirito Santo? Nano, dahilan na nagatuman kamo san Kasuguan? Dili! Kundi dahilan san pagbati kag pagtuod sa Maayo Na Barita.

³ Nano, pulpol man gayod kamo? Nagtuna kamo sin bag-o na buhay paagi sa Espirito san Dios kag yana nabubuhay lang kamo paagi sa sadiri na gahom?

⁴ Damo na kamo sin gintios na kasakitan alang-alang sa Maayo Na Barita. Nano, sasayangon na lang niyo an tanan yana?

⁵ Usad pa na hunga: Tungod daw san pagtuman niyo sa Kasuguan kaya ginhatag sa iyo san Dios an Espirito Santo kag nagahimo sin mga milagro dida sa iyo? Dili, kundi kay gintuudan niyo an nabati na Maayo Na Barita.

⁶ Amo man ini an nangyari kan Abraham na gin-surat sa Banal Na Kasuratan, “Nagtuod siya san gintuga san Dios kag tungod sana naging matanos siya sa pagkita san Dios.”*

⁷ Kaya aram naton na an mga nagatuod sa Dios amo an matuod na mga lahi ni Abraham.

⁸ Kasadto pa natuga na sa Banal Na Kasuratan na papatanuson san Dios sa iya pagkita an mga

* **3:6** Kitaa sa Genesis 15:6.

dili-Judio tungod san inda pagtuod sa iya. Kaya paagi man sa Banal Na Kasuratan, nahayag kan Abraham kasadto pa an Maayo Na Barita sugad sani: “Paagi sa imo, bibendisyunan san Dios an tanan na nasyon.”†

⁹ Kaya pareho ni Abraham na nagtuod sa Dios, ginabendisyunan san Dios an tanan na nagatuod sa iya sugad san pagbendisyon niya kan Abraham.

¹⁰ Pero ginakondinar naman san Dios an mga nagasarig sa pagtuman san Kasuguan kay nasurat na sa Banal Na Kasuratan: “Ginakondinar san Dios an dili pirme nagatuman san tanan na nasurat sa libro san Kasuguan.”‡

¹¹ Kun sugad, hayag na gayod na wara’n nagigin matanos sa pagkita san Dios paagi sa pagtuman san Kasuguan kay nasurat man sa Banal Na Kasuratan: “An mabubuhay amo an nagin matanos sa pagkita san Dios paagi sa pagsarig sa iya.”§

¹² An Kasuguan naman dili ginbasi sa pagsarig sa Dios kundi pareho man san nasurat: “An nagsunod sa tanan na Kasuguan amo an mabubuhay paagi sani.”*

¹³ Niyang, manungod sa kakondinarian san Kasuguan, ginlibre na kita ni Cristo hali sani kay siya an nakondinar san Dios imbes na kita susog san nasurat man sa Banal Na Kasuratan: “Ginkondinar san Dios an tanan na mapatay san mga tawo paagi sa pagbitay sa kahoy.”†

† **3:8** Kitaa sa Genesis 12:3; 18:18. ‡ **3:10** Kitaa sa Deuteronomio 27:26. § **3:11** Kitaa sa Habacuc 2:4. * **3:12** Kitaa sa Levitico 18:5. † **3:13** Kitaa sa Deuteronomio 21:23.

¹⁴ Ini an ginhimo ni Cristo agod paagi sani ika-hatag naman sa mga dili-Judio an bendisyon na gintuga san Dios kan Abraham, agod paagi san pagsarig makabaton man kita tanan san Espirito na gintuga san Dios.

Nauna An Mga Gintuga San Dios

¹⁵ Mga kamaranghod sa pagtuod, may halimbawa ako sa panguruadlaw na pagkabuhay. Kun may kontrata na ginpirmahan san duha ka tawo, wara'n makapasipara o makadagdag sani.

¹⁶ Niyon, nagtuga an Dios kan Abraham kag sa lahi sani. Wara igsurat sa Banal Na Kasuratan, "Kag sa iya mga lahi" na an gusto sabihon para sa damo na tawo kundi nasurat, "Kag sa imo lahi," na an gusto sabihon para lang sa usad na tawo na amo si Cristo.

¹⁷ An gusto ko sabihon na an Dios nakipagsumpaan kag nagtuga na tutumanon niya ina. An Kasuguan naman na nag-abot pakaligad sin 430 anyos, dili pwede makapasipara sana na ginsumpaan kag panason an gintuga san Dios.

¹⁸ Nasabi ko ini kay kun an ginahatag san Dios nagasarig sa pagtuman san Kasuguan, dili na ina nagasarig sa iya gintuga. Ugaling, ginhatag san Dios an gintuga niya kan Abraham kay gintuga ngani niya ina sa iya.

¹⁹ Siguro, iniisip na niyo, "Nano man an katuyuan san Kasuguan?" Amo ini an sabat ko. Gindugang ina agod mahayag an damo na sala hasta lang na may mag-abot na lahi ni Abraham na amo an gintugaan. Ginhatag man san Diosan

Kasuguan paagi naman sa mga anghel kaupod sin nagarepresentar san mga tawo.

²⁰ Pero an nagarepresentar dili naman kinahanglan kun igwa lang sin usad na tawo. Kaya, san magtuga an Dios, siya lang mismo naghimo, wara'n iba.

An Katuyuan San Kasuguan

²¹ Kaya, nano, dili magkauyon an Kasuguan kag san mga gintuga san Dios? Syimpre dili! Kay kun may ginhatag na sugo na makapatanos sa pagkita san Dios, nagin matanos na kita paagi sani.

²² Pero susog sa Banal Na Kasuratan, ginsakop san kasal-an an tanan na tawo agod an gintuga san Dios para sa mga may pagsarig kan Jesu-Cristo ikahatag lang sa inda na nagatuod sa iya.

²³ Niyan, antes kami nagtuod, ginpasakop anay kami sa gahom san Kasuguan baga'n mga ginpriso hasta na nahayag an paagi san pagsarig kan Cristo.

²⁴ Kaya baga'n nagin paraataman namon an Kasuguan para iintriga kami kan Cristo agod magin matanos kami sa pagkita san Dios paagi sa pagsarig.

²⁵ Pero niyan na igwa na kami sin pagsarig, wara na kami sa pagsakop san paraataman.

²⁶ Kaya, kamo mga anak na san Dios tungod san iyo pag-sarig kan Cristo Jesus.

²⁷ Nabunyagan kamo sa pakig-usad kan Cristo kaya may pagaugali na kamo pareho san kan Cristo.

²⁸ Dili importante kun mga Judio kamo o dili-Judio, mga uripon o mga libre na tawo, mga lalaki

o babayi kay parareho na lang kamo tanan sa pakig-usad kan Cristo Jesus.

²⁹ Tapos, kun kamo kan Cristo, mga lahi kamo ni Abraham. Iiredaron niyo an gintuga sa iya san Dios.

4

Dili Kamo Mga Uripon Kundi Mga Anak San Dios

¹ An gusto ko sabihon, myintras bata pa an iredero, dyutay lang an pagkaiba niya sa uriyon bisan ngani ini siya tag-iya san tanan.

² Sakop siya san mga paraataman kag mga ginpaniwalaan san iya kasadirihan hasta na abuton niya an edad na gintigana san iya ama.

³ Amo man kami. San bata pa kami kinahanglan namon magsunod san mga panurundon manungod san kinab-anon na pagkabuhay. Pareho kami sa mga uriyon.

Ginlibre Na Kita San Dios

⁴ Pero pag-abot san tama na panahon, ginpakadi san Dios an iya anak. Gin-anak siya san tawuhanon na iloy, tapos nabuhay na sakop san Kasuguan san mga Judio,

⁵ agod ilibre kami na mga nasasakupan sani na Kasuguan. Ginhimo man niya ini agod mabilang kami na mga anak san Dios.

⁶ Tapos, ginsugo naman niya sa mga tagipusuon naton an Espirito san iya Anak na amo an nakapasiyak sa aton sin “Tatay, akon Ama,” sa Dios. Ini nagapamatuod na mga anak kamo san Dios.

⁷ Kaya, kada usad sa iyo dili na uripon kundi anak san Dios kag bilang anak niya, makabahin ka san para sa iya mga anak.

⁸ Kasadto na dili pa niyo nakikilala an Dios, uripon kamo sin mga bagay na wara naman sin pagkadios.

⁹ Pero niyan na kilala na niyo an Dios, o kaya kamo kilala na san Dios, nano kay gusto pa gihapon niyo magbalik sadto'n maluya kag wara'n pulos na mga katukduan? Nano kay gusto pa gihapon niyo magpaauripon sani?

¹⁰ May mga ginapahalagahan pa gihapon kamo na mga adlaw, mga bulan, mga panahon kag mga tuig.

¹¹ Kahandal ko gayod na basi nasayang lang an pagpagal ko para sa iyo.

An Pagmalasakit Ni Pablo Sa Mga Taga-Galacia

¹² Mga kamaranghod ko sa pagtuod, naki-maluoy ako sa iyo na iruga niyo ako na libre sa Kasuguan, kay san ada pa ako kaupod niyo, nagin pareho man ako niyo. Wara kamo'n nahimo na maraot sa akon kasadto.

¹³ Siguro, madumduman niyo na sadto'n una tungod san akon pagkasakit nadugay ako sa iyo, kaya napahayagan ko kamo san Maayo Na Barita.

¹⁴ Pero bisan ngani an akon sakit nagin dako na ulang sa iyo, wara niyo ako pagkabadli o pagtuya-tuyaa, kundi ginpadayon pa lugod niyo ako na бага'n anghel ako san Dios o бага'n si Jesu-Cristo.

¹⁵ Masurusadya gayod kamo! Pero niyan, nano an nangyari? Ako mismo makatestigo na grabe

gayod an pagkamuot niyo sa akon na, kun mahihimo pa lang, lukaton niyo an iyo mga mata agod ihatag sa akon.

¹⁶ Nano, nagin kaaway na niyo ako kay ginasabihan ko kamo san kamatuudan?

¹⁷ Idto'n iba na mga tawo na nagapahayag sin iba na maayo na barita nagapakita lang sin dako na pagmalasakit sa iyo pero dili maayo an inda katuyuan. Gusto lang ninda na siraon an matahom naton na pag-ururupod agod sinda naman an pagmalasakitan niyo.

¹⁸ Maayo gayod pirme an may nagamalasakit sa iyo kun maayo an katuyuan kag dili lang kun ada ako sa iyo.

¹⁹ Mga pinalangga ko na anak sa pagtuod, nagasakit naman gihapon ako sa iyo pareho san iloy na tikaanakon. Nababatyagan ko ini hasta na mabiyo an pakiusad niyo kan Cristo.

²⁰ Ginahandom ko na ada ako niyan kaupod niyo agod maaraman ko an mas maayo na sasabihon kay nahahandal gayod ako sa iyo.

An Mga Halimbawa Ni Agar Kag Ni Sara

²¹ Kamo na nagahandom na magpasakop sa Kasuguan, nano, dili niyo aram kun nano an nasurat sa Kasuguan?

²² Nasurat na igwa'n duha na anak na lalaki si Abraham. May sa uripon na babayi kag igwa man sa iya asawa na dili naman uripon.

²³ An anak niya sa uripon na babayi ginbudos sa kaila san tawo, pero an anak niya sa iya asawa na dili uripon amo ini an bilang katumanan san gintuga san Dios.

²⁴ Ini na nangyari usad na halimbawa. An duha na babayi parareho san duha na sinumpaan san Dios. Si Agar pareho san sinumpaan na ginhimo san Dios sa Bukid san Sinai. Mga uripon an mga anak sani.

²⁵ Si Agar amo an baga'n Bukid sa Sinai sa Arabia. An Jerusalem yana pareho man sa iya kay an syudad kag san katawuhan didi mga uripon san Kasuguan.

²⁶ Kaya lang, dili kita taga dida sa Jerusalem, kundi mga katawuhan kita san Jerusalem na nasa langit kun diin nagahadi an Dios. Libre ina na syudad sa Kasuguan san mga Judio, kag amo an baga'n aton iloy na pareho ni Sara an asawa ni Abraham.

²⁷ Nasurat ngani sa Banal Na Kasuratan,
 “O baog na babayi na dili nagkaanak, maglipay ka!
 Magsiyak ka sa kalipay bisan wara ka pa nag-agi
 san kasakitan san pag-anak!
 Mas damo an magigin anak san babayi na gin-
 pabayaan ki sana na babayi na may asawa
 pa.”*

²⁸ Mga kamaranghod ko sa pagtuod, kita naman pareho ni Isaac mga anak san Dios paagi sa pagsarig sa gintuga niya.

²⁹ Niyang, kun pan-o sadto ginpasakitan san anak na nabuhay sa dati na paagi an anak na nabuhay paagi sa gahom san Espirito san Dios, amo man ina kita yana na ginapasakitan san mga nagpauripon sa Kasuguan.

³⁰ Pero nano an nasurat sa Banal Na Kasuratan?

* **4:27** Kitaa sa Isaias 54:1.

“Palayasa an uripon na babayi kag san iya anak, kay dili pwede makabahin an anak san uripon sa iiredaron san anak san babayi na dili uripon.”†

³¹ Kaya, mga kamaranghod ko sa pagtuod, dili kita mga anak san uripon na babayi kundi sa babayi na dili uripon.

5

Ginlibre Na Kita Ni Cristo

¹ Kun sugad, ginlibre na kita ni Cristo hali sa Kasuguan agod magin libre gayod kita. Kaya, ipadayon gayod niyo ini na pagkalibre kag ayaw pagtugot na may magpauripon gihapon sa iyo.

² Pamatii gayod ini: ako si Pablo kag ginasabi ko gayod an matuod sa iyo na kun magapaturi kamo, wara'n pulos sa iyo si Cristo.

³ Ginaotro ko gihapon ini na akon pagpadaan na ginakinahanglan na magtuman san bilog na Kasuguan an tawo na nagapaturi.

⁴ Kaya, kamo na mga nagatalinguha magin matanos sa pagkita san Dios paagi sa pagtuman san Kasuguan, ginpabulag an iyo sadiri kan Cristo. Ginbayaan na niyo an iya kaluoy.

⁵ Pero kami naman, sa pagsarig sa Dios kag sa bulig san Espirito Santo, nagahulat sin hugot sa buot na magin matanos kami sa pagkita san Dios. Amo ini an amon paglaom.

† **4:30** Kitaa sa Genesis 21:10.

⁶ Nasabi ko ini kay kun nakiusad kita kan Cristo, wara sin pulos kun turi o dili an tawo. An mahalaga amo an pagsarig na ginapahayag paagi sa pagkamuot.

⁷ Kasadto, maayo na gayod an iyo pagkabuhay para kan Cristo! Pero sin-o an nakahidara sa iyo yana kaya nag-udong kamo pagsunod san kamatuudan?

⁸ Sigurado dili ina himo san Dios kay siya an nagatawag sa iyo sa pagsunod.

⁹ Basi nangyari sa iyo sugad sa kasabihan na “Nagaalsa an bilog na minasa tungod sa dyutay na pampaalsa na ginatawag lebadura.”

¹⁰ Pero tungod san pagsunod naton sa Ginoo nagasarig ako na mauyon kamo sa akon. Sugad pa man pagakastiguhon san Dios an bisan sin-o na nagasamok sa iyo!

¹¹ Mga kamaranghod ko sa pagtuod, kun matuod man gayod na nagapahayag pa ako na kinahanglan magpaturi an mga lalaki pareho san ginapasibanghod ninda sa akon, nano kay ginapakaraot pa ninda ako? Kun sugad, an pahayag ko dili na mauurit an mga Judio bisan igpahayag ko an pagkamatay ni Cristo sa krus.

¹² Kisyeran an sadiri na lang lugod mismo na lawas an kapunon ninda, ina na mga nagasamok sa iyo!

¹³ Mga kamaranghod ko sa pagtuod, ginpalibre kamo pero ayaw niyo pag-abusuha an pagamit sana na pagkalibre niyo sa paghimo sin karautan, kundi magkaminuruutan kamo kag magpasurusirbe sa kada usad.

¹⁴ Aram niyo na an bilog na Kasuguan nabibiyo lang sa usad na sugo, “Kamut-an mo an imo kapwa sugad san pagkamuot mo sa imo mismo.”

¹⁵ Pero kun baga'n mga hayop kamo na na-gaararaway kag nagakaragatan, maglikay basi masira sin biyo an pag-ururupod niyo.

Sundon Niyo An Espirito Santo

¹⁶ Niyan, amo ini an masasabi ko sa iyo: mamuhay kamo sa pag-antabay san Espirito Santo. Kun sugad, dili gayod kamo magasunod sa kaila san lawas.

¹⁷ Matuod ini kay an mga lawasnon na kaila suay sa ginahandom san Espirito Santo. Pero an ginahandom naman san Espirito Santo kontra sa mga lawasnon na kaila. Magkakontra ini na duha agod dili niyo mahimo an gusto niyo himuon.

¹⁸ Kaya, kun ginaantabayan kamo san Espirito Santo, dili na kamo sakop san Kasuguan san mga Judio.

¹⁹ Niyan, hayag na an mga himo na hali sa mga lawasnon na mga kaila. Amo ini an mga himo: malaw-ay na pamumuhay, kabastusan, sobra na pagpakaalo,

²⁰ pagsamba sa mga diosdiosan, pagtuod sa kulam, siriraan sin buot, araraway, pagsiselos, ururitan, irimutan, pairiba-iba na kaisipan kag maraot na pagbararkada,

²¹ arawaan, hurubugan, nagasadya sa maraot na kaila san lawas kag iba pa na mga karautan. Ginaotro ko gihapon an dati ko na pagpadaan sa iyo: dili makaupod sa pagahadi san Dios an mga nagahirimo sana.

²² Pero an bunga naman san Espirito Santo sa aton buhay amo an mga masunod: pagkamauot, kalipay, kalinaw san isip, pagpasensya, pagkamaluluy-on, kaayuhan, pagkamatinumanon,

²³ pagkamapainubuson kag pagdisiplina sa sadiri. Wara'n sugo na nagabawal paghimo san bisan hain sani.

²⁴ Baga'n ginpako na sa krus san mga ada na kan Cristo an mga maraot na kaila kag mga handom san lawas.

²⁵ Kun an Espirito Santo an ginhalinan san aton buhay yana, magpasakop kita sa iya.

²⁶ Tapos, halion ta ngani an pagkamahambog, pagpaururitan kag pagkamaawaon sa kada usad.

6

Magbulig Sin Maayo Sa Tanan

¹ Mga kamaranghod ko sa pagtuod, kun may madakop sa iyo sa pagkasala, kamo na mga diosnon dapat magkadto sa iya kag buligan man siya mag-udong sana na pagkasala. Pero himua niyo sa maayo na kabubut-on kag paglikay naman na basi matintaran man kamo.

² Magpabinurulig-buligan kamo kun may mga problema agod matuman niyo an sugo ni Cristo.

³ Kun may nagahuna na nakalabaw siya sa iba pero sa matuod wara-wara man siya, ginadaya mismo niya an iya sadiri.

⁴ Kaya an kada usad dapat usisahon anay an iya sadiri na mga gawi. Tapos, kun maayo ini, may ikakahambog sa iya mismo sadiri kag dili na nagakinahanglan na ikumparar pa sa iba.

⁵ Kay an kada usad kinahanglan magsabat san iya sadiri na mga himo.

⁶ An ginatukduan san Maayo Na Barita kinahanglan magbahin san iya mga maayo na bagay sa nagatukdo sa iya.

⁷ Ayaw niyo pagdayaa an iyo sadiri kay dili niyo maluko an Dios. Kun nano an gintanom san tawo amo man an iya pagaanohon.

⁸ An nagatanom para sa kaila san lawas magaanani naman sin pagkadunot kag kamatayon. Pero an nagatanom para mapalipay an Espirito Santo magaanani man sin buhay na wara'n katapusan hali sani na Espirito.

⁹ Kun sugad, dili kita masuya pagbulig sin maayo kay kun dili kita panluyahan sin buot, sa tama na panahon makabaton kita sin balos.

¹⁰ Kaya basta may lugar magbulig sin maayo sa tanan na tawo lalo na gayod sa mga kamaranghod naton sa pagtuod.

Ultimo Na Pagpadaan Kag Pangumusta

¹¹ Kitaa niyo kun sing-ano kadaragko an pag-surat ko na ako mismo an nagasurat!

¹² Tandai, an mga nagapadayaw kag hambugero na mga paratukdo an nagapirit sa iyo na magpaturi agod dili sinda pagpasakitan alang-alang sa krus ni Cristo.

¹³ Ugaling, bisan ngani sinda na mga turi dili man nagatuman san Kasuguan. Ginapirit lang ninda kamo agod may ikahambog sinda na mga parasunod na kamo ninda.

¹⁴ Para sa akon, an akon lang ikakahambog an krus san aton Ginoo na si Jesu-Cristo kag paagi

sani, patay na an akon kaila sa maraot na mga ugali san kinab-an. Kaya wara naman ini'n pugol sa akon.

¹⁵ Pero sige pa an akon bag-o'n pagkabuhay kay dili na mahalaga sa Dios kun an tawo turi o dili. An mahalaga sa pagkita niya kun matuod na nagbag-o an pagkabuhay san tawo.

¹⁶ Niyan, pagkaluoy kag kalinaw san isip an mapakada lugod sa mga tawo na nabubuhay sugad sani, kag sa tanan na mga pinili na tawo san Dios.

¹⁷ Bilang pagtapos sani na surat masasabi ko na tuna yana dili na ako pagsamukon san bisan sino manungod sani na mga bagay kay adi sa akon lawas an mga pila na nagapakita na ako para kan Cristo.

¹⁸ Mga kamaranghod ko sa pagtuod, nagapan-gadyi ako na an Ginoo'n Jesu-Cristo magaataman sa iyo sin maayo. Amen.

An Maayo na Barita Hali sa Dios New Testament in Masbatenyo

copyright © 1993 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Masbatenyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Masbatenyo

© 1993, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5e7f1147-0544-511b-b38f-0eaecbb0201a